# Wie viele Kinder hatte Michal, die Tochter Sauls?

2. Samuel 6,23

Aber Michal, Sauls Tochter, hatte kein Kind bis an den Tag ihres Todes.

2. Samuel 21,8 (Elberfelder 1871)

Und der König nahm die beiden Söhne Rizpas, der Tochter Ajas, die sie dem Saul geboren hatte, Armoni und Mephiboseth, und die fünf Söhne Michals, der Tochter Sauls, die sie dem Adriel geboren hatte, dem Sohne Barsillais, des Meholathiters,

Dieser Widerspruch in den Angaben in 2. Samuel beruht auf einem Textüberlieferungsproblem. Vom Verständnis her sind beide Stellen klar und ohne Probleme, somit muss diese Schwierigkeit in irgendeiner Weise mit dem Text selbst und seiner Überlieferung oder Übersetzung zu tun haben.

Manche Bibeln, u.a. die revidierte Lutherbibel 1984, haben dieses Problem bereits behoben, und sie haben in der Stelle in 2. Samuel 21,8 nicht das Wort „Michal“, sondern das Wort „Merab“. Einige Kodizes, die auch in der Massorah angeführt werden, wie auch die Septuaginta und die aramäischen Texte haben alle an dieser Stelle „Merab“ und nicht „Michal“.

Dass „Merab“ korrekt ist, ergibt sich auch aus einer anderen Stelle in 1. Samuel 18.

1. Samuel 18,19

Und es geschah zu der Zeit, als Merab, die Tochter Sauls, dem David gegeben werden sollte, da wurde sie Adriel, dem Meholathiter, zum Weibe gegeben.

Der Zusammenhang und die Beachtung anderer Schriftstellen, in denen die gleichen Personen erwähnt werden, klärt diesen in manchen Übersetzungen vorhandenen scheinbaren Widerspruch auf. Michal, die Tochter Sauls, hatte in der Tat keine Kinder; Merab, eine andere Tochter Sauls, hatte dagegen zumindest fünf Söhne, die in dem Bericht der Schrift erwähnt werden.

\*\*\*\*\*